

---

C H R Y S L E R  
V O Y A G E R

---



• Entspanntes  
• Dahingleiten –  
• im Voyager –  
• mit bis zu  
• 7 Personen.





**E**in Fahrzeug, so geräumig wie ein Kombi und so komfortabel und kompakt wie eine Limousine – das war die Idee, die hinter der Entwicklung des Voyager stand. Und die ihn so beliebt machte.

Denn bis heute stellte der Voyager mehr als 4millionenmal seine Zuverlässigkeit unter Beweis – weltweit: im Verkehrsgewühl von New York oder Sydney genauso



Er ist so vielseitig wie die Menschen, die ihn fahren.

Der weltweite Erfolg des Voyager hat sicherlich viele Gründe. Einer davon liegt in seiner Verwandlungsfähigkeit: Ob Sie eine familienfreundliche Großraumlimousine für bis zu 7 Personen

suchen, einen Großraumtransporter für die Arbeit, einen Freizeitwagen für große Hobbys, eine Art „Wohnmobil“ fürs Campen oder ein Fahrzeug für jeden dieser Anlässe – der Voyager ist in jedem Fall die richtige Wahl.

## DER VIELSEITIGE.

wie auf den Autobahnen in Deutschland oder Japan. Und selbst vor den Küstenhängen Islands oder den schlechtesten Wegen des Ural hat er nicht haltgemacht.

Worin sich eine Tugend des Voyager zeigt:



Sehen Sie Ihre Hobbys nicht mehr so eng: Der Voyager hat Platz für allerlei Dinge.

Oder nehmen Sie seinen Komfort – auch bei einem so vielseitigen Fahrzeug brauchen Sie nicht auf Ihre gewohnte Ausstattung zu verzichten. Denn der Voyager ist bereits in der Grundausstattung komfortabler, als Sie vielleicht denken. Und manchmal bietet er sogar noch etwas mehr: Das eine oder andere seiner serienmäßigen Ausstattung zählt

bei manch anderem Auto immer noch zu den aufpreispflichtigen Extras.

bevor Sie auf große Fahrt gehen, steht Ihnen erst einmal eine große Wahl bevor:



Der Voyager ist der ideale Geschäftswagen – schließlich bietet er neben Komfort und Luxus auch Platz in Hülle und Fülle.

Zu guter Letzt macht das Fahren mit einem Voyager auch einfach Spaß. Doch

unter 10 Modellvarianten. Aber auch da wird es Ihnen nicht anders gehen als den mehr als 4 Millionen Voyager Fahrerinnen und Fahrern vor Ihnen: Bei so viel Auswahl findet jeder seinen Voyager.



Erst ein Fahrzeug für die ganze Familie, dann ein Geschäftswagen und im nächsten

Augenblick ein „Lastesel“ für allerlei Dinge – so vielseitig ist der Voyager.

- Das abgebildete Stereo-Cassettenradio ist in Deutschland nicht erhältlich.
- 



## DER KOMFORTABLE.

Bei allen LE-Modellen: Dachkonsole mit Leselampen, Staufächern und Außentemperatur/Kompaß-Display.



Jeder Voyager hat eine Ausstattung, die durch Zweckmäßigkeit und Vernunft besticht. Beispielsweise die Servolenkung – sie macht das Ein- und Ausparken zu einer Ihrer leichtesten Übungen.

Elektrische Fensterheber vorn und elektrisch einstellbare Außenspiegel.

Oder elektrisch einstellbare Außenspiegel – ein Komfort, den Sie schnell nicht mehr missen möchten. Selbstverständlich sind die Außenspiegel auch beheizbar, damit Sie selbst bei kalter Witterung freie Sicht haben. Oder Zen-



tralverriegelung – ein lästiges „Um-das-Auto-Rennen“ entfällt. Wobei Sie bei den LE-Modellen sogar nur die Infrarot-Fernbedienung zu drücken brauchen, damit die Vordertüren und die Schiebetür offen oder verschlossen sind



- Serienmäßig bei allen Voyager Modellen: die höhenverstellbare Lenksäule.



und die Heckklappe entriegelt wird.

Genauso serienmäßig: die Halter für Reisegetränke – gerade auf längeren Strecken äußerst praktisch. Oder die getönten Scheiben rundum – damit sich der Innenraum nicht so stark aufheizt. Oder die Fernentriegelung der Heck- und der Tankklappe bequem vom Fahrersitz aus –

besonders nützlich, wenn Sie es mal eilig haben. Und selbst an eine abschließbare Schublade unter dem Beifahrersitz wurde gedacht – ob beim Einkaufen oder auf einer längeren Urlaubsreise: Hier haben Sie für wichtige Unterlagen und für Kleinigkeiten wie z. B. Ihre Pocketkamera ein sicheres Plätzchen. Die umfangreiche Ausstattung

zeigt aber auch eins: Egal, für welche der 10 Modellvarianten Sie sich entscheiden, jeder Voyager bringt bereits von Haus aus jede Menge nütz-



liche und angenehme Eigenschaften serienmäßig mit.

- 
- 
- 

Gute Aussichten: Die erhöhte Sitzposition trägt zur passiven Sicherheit bei.

- 
- 

Zu einem vielseitigen Fahrzeug gehören auch vielseitige Ablagemöglichkeiten – etwa für Ihre Getränke.

Serienmäßig:  
Velours auf den  
vorderen Sitzen  
und den beiden  
Sitzbänken.



**E**insteigen und sich wohl fühlen – bei jedem Voyager ist der Fahrzeugboden von vorn bis hinten mit einem strapazierfähigen und trotzdem angenehm weichen Teppichboden ausgelegt. Sogar im Gepäckraum.

Noch mehr Wert wurde auf die Sitzplätze gelegt – denn je besser Sie sitzen, desto entspannter können Sie fahren. Beim Voyager



Und auch hier sind, wie beim Velours, die Seitenverkleidungen und der Teppichboden farblich darauf abgestimmt.

Wobei Sie in der Leder- ausstattung anstelle einer Mittelreihe zwei komfortable Einzelsitze erhalten.

die es auf Wunsch auch in allen SE-Modellen gibt, für angenehmes Klima.

Kein Luxus, sondern in jedem Voyager SE und LE eine serienmäßige Selbstverständlichkeit: das auf den Innenraum abgestimmte Stereo-Cassettenradio mit Lautsprechern vorn und hinten.

Was Ihnen noch eine weitere Verwandlungsmöglichkeit bietet: die in einen „Konzertsaal“.

## DER LUXURIÖSE.

sind die Sitze und Sitzbänke mit hochwertigem Velours bezogen.

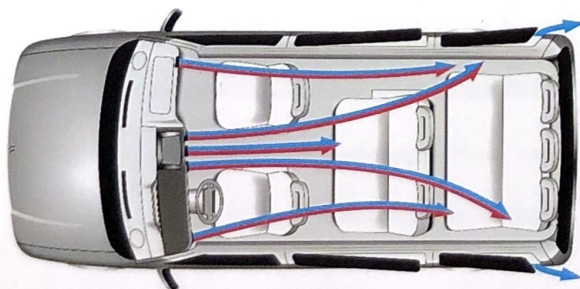
Sie mögen es noch ein wenig edler?

Auf Wunsch bekommen Sie in allen LE-Modellen eine luxuriöse Lederausstat-

Und das ist natürlich auch auf Wunsch in der Veloursausstattung möglich. Noch mehr Luxus gefällig? Bei allen LE-Modellen ist der Fahrersitz mehrfach elektrisch einstellbar.

Außerdem sind bei allen LE-Modellen die hinteren Seitenfenster elektrisch ausstellbar. Zusätzlich sorgt eine leistungsstarke Klimaanlage,

Ein ausgeklügeltes Belüftungs- und Heizungs- system sorgt im Voyager auf allen Plätzen für ein angenehmes Raumklima.



In allen LE-Modellen serienmäßig: Klimaanlage mit FCKW-freiem Kältemittel.





Auf Wunsch in  
allen LE-Model-  
len: luxuriöse

Lederausstat-  
tung mit Einzel-  
sitzen.



•  
•  
•  
Der Voyager bietet viele Verwandlungsmöglichkeiten – ob Sie ihn mit mittleren Einzelsitzen ...



So pfiffige Umbaumöglichkeiten sind die eine Seite des Voyager, die andere sind seine große Heckklappe mit niedriger Ladekante und die große seitliche Schiebetür.

Denn vom Getränkekasten bis zur antiken Kommode lassen sich durch diese Öffnungen die meisten

## DER GERÄUMIGE.

Der Voyager ist ein Fahrzeug, das sich jederzeit rundum Ihren Ansprüchen anpassen läßt.

Ob Sie beispielsweise zu siebt, zu fünft, zu zweit oder allein unterwegs sind, ob Sie viel oder wenig Gepäck haben, ob Sie große oder kleine Dinge transportieren müssen – wenige Handgriffe, und schon ist

für alle und alles Platz. Damit das einfach von der Hand geht, erleichtern Schnellverschlüsse den Aus- und Einbau der mittleren Sitze bzw. der mittleren und der hinteren Sitzreihe. Oder falls Sie nicht ganz soviel Ladefläche brauchen: Klappen Sie die Lehne herunter, und schieben Sie die hintere Sitzreihe einfach vor.



Dinge ganz leicht ein- und ausladen.

Kommt Ihnen der Voyager jetzt viel zu groß vor? Keine Sorge – obwohl so erstaunlich viel in ihn reinpaßt, ist er dennoch kompakt: So hat



zum Beispiel der Voyager mit kurzem Radstand eine Gesamtlänge von nur 4,53 m – womit er immer noch gut 20 cm kürzer ist als die meisten Autos der oberen Mittelklasse.



Deswegen brauchen Sie den Voyager aber noch lange nicht für einen Hochstapler zu halten: Mit ca. 1,80 m Höhe paßt er in jede normale Garage.

Seine wahre Größe zeigt er aber beim Fahren: Dank seiner übersichtlichen Karosserie und der Servolenkung ist er unglaublich wendig –



... oder mit mittlerer Sitzreihe bevorzugen: Sie haben immer einen Zwei- bis Siebensitzer mit entsprechendem Gepäckraum. Eben eine echte Großraumlimousine mit vielfältigen Möglichkeiten.

weder schmale Straßen noch enge Parklücken bringen Sie aus der Ruhe.

Zum „Über-den-Dingen-Stehen“ tragen aber auch seine kurze Motorhaube, seine großen Glasflächen und vor allem die erhöhten Sitzpositionen des Fahrers und der Insassen bei.



• Seine Wendig  
keit bringt Sie  
auch in der  
Stadt gut weiter





## DER LEISTUNGSSTARKE.

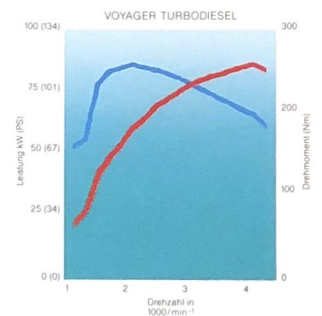
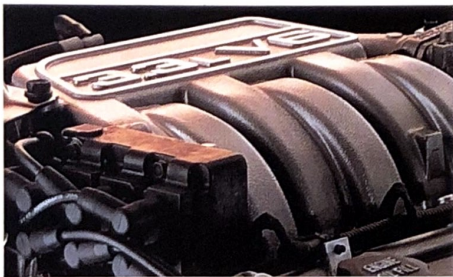
**D**rei leistungsstarke Motorvarianten stehen beim Voyager zur Wahl: Durch seine Wirtschaftlichkeit besteht der 2,5-l-Turbodiesel-Vierzylinder mit 87 kW (118 PS) und 5-Gang-

Schaltung. Seine Ladeluftkühlung bringt „frischen Wind“ in die Brennkammern. Und sorgt so für ausgezeichnete Beschleunigung und hohe Reisegeschwindigkeit bei zeitgemäßem Verbrauch.

Wobei sich in diesem Punkt auch die beiden Benziner nicht zu verstecken brauchen – die nur Normalbleifrei benötigen.

Beispielsweise der 2,5-l-Vierzylinder mit 72 kW (98 PS) und 5-Gang-Schaltung. Der Zylinderkopf dieses Triebwerks fördert eine gute Kraftstoffausnutzung. Und schalldämpfende Maßnahmen an Zylinderkopf und

Das 3,3-l-V6-Triebwerk mit elektronischer Einspritzung und Direktzündung. Bei seiner Entwicklung standen Drehmomentstärke und Laufruhe im Vordergrund.



Der 2,5-l-Turbodiesel hat ein maximales Drehmoment von 260 Nm bei 2.000 min<sup>-1</sup>.



Ölwanne steigern den Fahrkomfort.

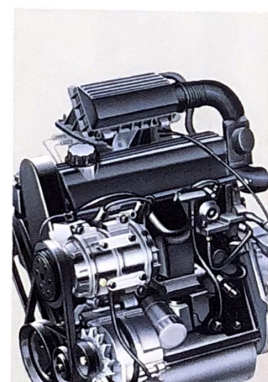
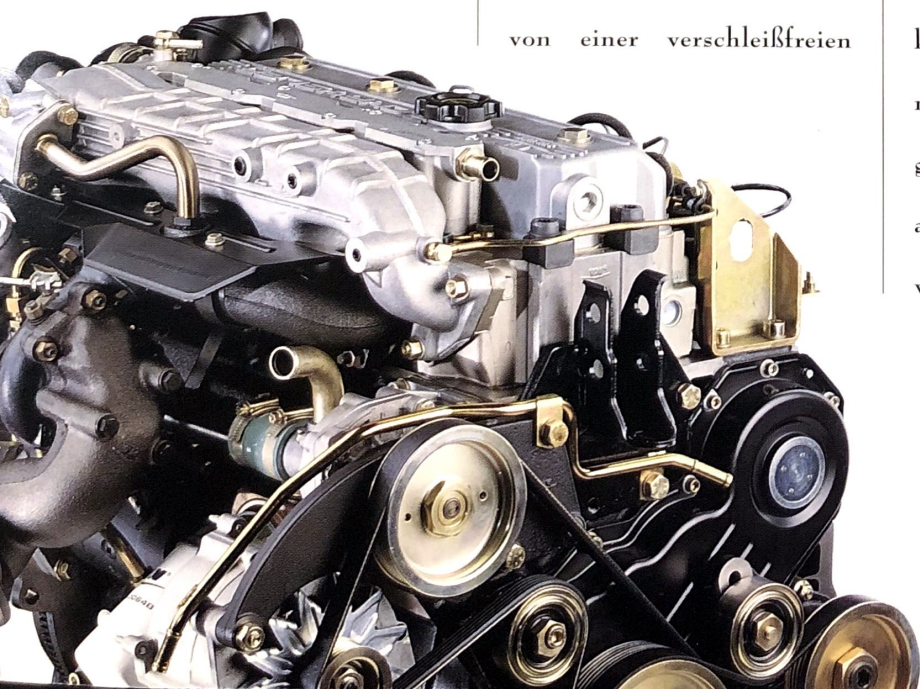
Oder der 3,3-l-V6 mit 120 kW (163 PS) und 4-Stufen-Automatik, deren Over-

drive für noch bessere Beschleunigung auch abgeschaltet werden kann. Die Zündkerzen dieses Triebwerks erhalten die Spannung von einer verschleißfreien

elektronischen Direktzündung. Den präzisen Zündzeitpunkt übermitteln Sensoren an Nocken- und Kurbelwelle. So kommen zur hohen Laufkultur und zu einem zeitgemäßen Verbrauch auch geringerer Verschleiß und vor allem weniger Wartungsaufwand.

- 
- 

Auch bei Regen sorgt seine breite Spur für gute Kurvenstabilität.



- 
- 
- 

Der 2.5-l-Vierzylinder hat ein maximales Drehmoment von 185 Nm bei 2.900 min<sup>-1</sup>.



## DER SICHERE.

Der Voyager war die erste Großraumlimousine mit serienmäßigem Fahrer-Airbag. Diesen Vorsprung haben wir noch weiter ausgebaut: Der Voyager ist die erste Großraumlimousine, die neben dem Fahrer- auch den Beifahrer-Airbag serienmäßig hat.

Unser Sicherheitsdenken beginnt aber bereits bei den

kleinen „Fahrern“ – als erster Automobilhersteller haben wir den integrierten Kindersitz für Großraumlimousinen zur Serienreife entwickelt.

Diese Sitz, der auf Wunsch gleich zweimal in die mittlere Sitzreihe integriert ist, wurde für Kinder von ca. acht Monaten bis zu dreieinhalb Jahren konzipiert. Die Benutzung ist kinderleicht: Eine Hälfte

wird nach oben geklappt und so zur Kopfstütze, die andere wird nach unten geklappt und so zur Sitzfläche. Als Rückhaltesystem dient ein mit einem Zentralschloß versehener Fünfpunktgurt, der sich durch das Ziehen einer einzigen Schlaufe straff anlegen läßt. Aber auch sonst wurde an die Benutzerfreundlichkeit der Kindersitze ge-



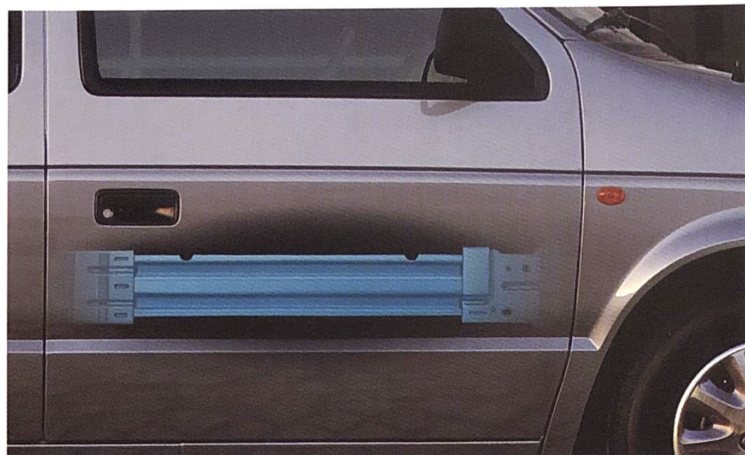
Der Paul-Pietsch-Preis – eine Anerkennung für unser Sicherheitsdenken.



Ein zukunftsweisendes System: der integrierte Kindersitz von Chrysler.

dacht: Ihre Polsterungen lassen sich leicht herausnehmen und abwaschen. Und werden die Kindersitze einmal nicht gebraucht, bleiben sie einfach zugeklappt – schon können zwei Erwachsene überaus komfortabel sitzen. Die ausgeklügelte Idee unseres integrierten Kindersitzes überzeugte auch die Jury der Fachzeitschrift „auto, motor und sport“: 1992 bekam Chrysler dafür den in der Automobilbranche hochangesehenen Paul-Pietsch-Preis.

Beim Voyager sind wir aber auch so auf Nummer Sicher gegangen: Denn zur



passiven Sicherheit durch die erhöhte Sitzposition und die gute Rundumsicht kommen noch der Seitenaufprallschutz in den vorderen Türen, die höhenverstellbaren Kopfstützen auf allen Sitzen bzw. den Sitzreihen (außer beim integrierten Kindersitz) und ein speziell im Kniebereich abgepolstertes Armaturenbrett.

Zusätzlich haben alle Voyager ab der SE-Ausstat-

tung eine elektronische Geschwindigkeitsregelung, die sich leicht aktivieren läßt – weil ihre Bedienelemente im Lederlenkrad integriert sind.

Ein weiterer Sicherheitsaspekt beim Voyager mit 3,3-l-V6-Triebwerk und bei allen LE-Modellen: das



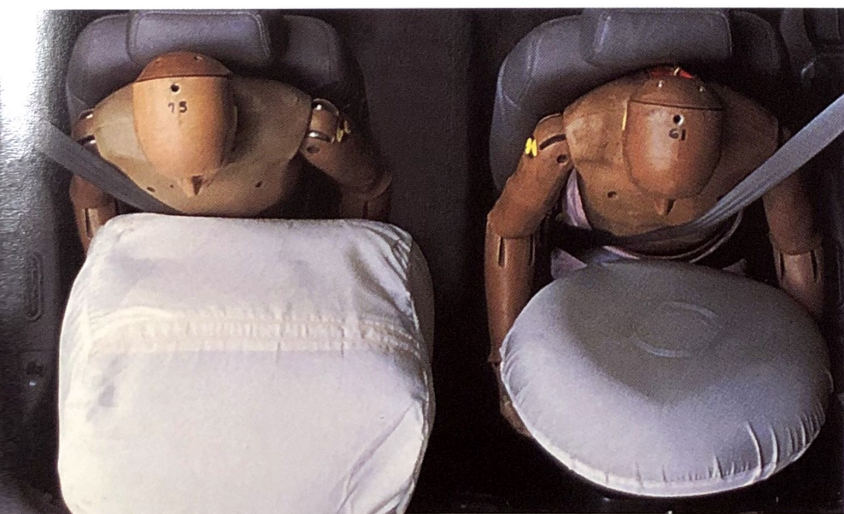
serienmäßige Antiblockiersystem, das es auf Wunsch auch bei allen SE-Modellen gibt. Genauso sicher ist die Qualität der speziell entwickelten und getesteten Originalersatzteile mit dem Mopar-Zeichen – Sie erhalten sie beim Chrysler/Jeep Partner.



Als Chrysler Fahrer können Sie in ganz Europa den Chrysler Privilege Service (CPS) in Anspruch nehmen – mehr darüber beim Chrysler/Jeep Partner.



Der behindertengerechte Umbau eines Voyager wird von Chrysler unterstützt – fragen Sie Ihren Chrysler/Jeep Partner.



Serienmäßig in allen Voyager Modellen: die großen US-Airbags für Fahrer und Beifahrer.

Das Chrysler  
Technology  
Center in  
Auburn Hills.

Michigan – hier  
werden unsere  
Fahrzeuge ent-  
wickelt.



## ZUKUNFTSBEWUSSTSEIN.

Unsere Geschichte be-  
gann 1925 – seitdem  
hat sich Chrysler immer wie-  
der mit aufsehenerregenden  
Automobilen und moderner  
Technik einen guten Namen  
gemacht. So gut, daß wir  
heute zu den größten Auto-

mobihilherstellern der Welt  
gehören. Größe hat aber auch  
mit Verantwortung zu tun:  
Beim Voyager und bei unse-  
ren neuen Fahrzeugen sind  
heute viele Teile, wie z. B. die  
Frontstoßstangen, aus Kunst-  
stoffen gefertigt, die recycel-  
bar sind. Außerdem kommen  
speziell im Innen-  
raum Teile zur An-  
wendung, die aus

recycltem Material herge-  
stellt werden. Für ein späteres  
Fahrzeugrecycling sind die  
Kunststoffteile markiert. Die  
Klimaanlagen arbeiten nur  
noch mit einem FCKW-freien  
Kältemittel – Umweltschutz  
nimmt also bei Chrysler  
einen wichtigen Platz ein.



Der Chrysler  
Vision – die  
Alternative  
in der auto-  
mobilen  
Oberklasse.



Der erste Gelän-  
dewagen mit  
Fahrer-Airbag:  
der Jeep Grand  
Cherokee.

Voyager LE 2.5 TD und LE 3.3 – zwei Modelle markieren die Steigerung des Luxus in der Voyager Klasse.



**Z**war hat jeder Voyager bereits eine reichhaltige Ausstattung, beim LE gibt es aber noch mehr Luxus: vom elektrisch einstellbaren Fahrersitz und elektrisch ausstellbaren hinteren Seitenfenstern über Klimaanlage und Zentralverriegelung mit Infrarot-Fernbedienung bis hin zu Leichtmetallfelgen und Dachkonsole mit Leselampen, Staufächern und Außentemperatur/Kompaß-Display

## VOYAGER LE

– beim LE 3.3 zusätzlich noch mit Verbrauchsanzeige. Und auch bei der Sicherheitsausstattung gibt es serienmäßig mehr: Nebelscheinwerfer im Stoßfänger. Und die Motoren? Der 2,5-l-Turbodiesel-Vierzylinder mit 5-Gang-Schaltung und der 3,3-l-V6 mit 4-Stufen-Automatik.

	Voyager LE 2.5 TD
Airbag: Fahrer- und Beifahrerseite	●
Antiblockiersystem	●
Armaturenbrett: im Kniebereich abgepolstert	●
Außenspiegel: elektrisch einstellbar, beheizbar	●
Dachkonsole: Leselampen, Staufächer, Außentemperatur/Kompaß-Display	●
Dachreling	●
Einzelsitze: Mitte/Stoff	○
Fahrersitz: 6fach elektrisch einstellbar	●
Felgen: 15", Leichtmetall	●
Fensterheber vorn: elektrisch	●
Geschwindigkeitsregelung	●
Halter für Reisegetränke	●
Heckklappe: mit Fernverriegelung	●
Heckscheibe: beheizbar, Wisch/Wasch-Anlage	●
Horn: Zweiklang	●
Kindersitze: zwei, in der Mittelbank integriert/Stoff	○
Klimaanlage	●
Kopfstützen: auf allen Sitzen bzw. Sitzbänken	●
Lederausstattung: nur mit Einzelsitzen in der Mitte	○
Lenkradkranz: lederbezogen	●
Lenksäule: höhenverstellbar	●
Nebelscheinwerfer: im Stoßfänger integriert	●
Scheiben: getönt	●
Seitenaufprallschutz: in den vorderen Türen	●
Seitenfenster hinten: elektrisch ausstellbar	●
Servolenkung	●
Sitzbänke hinten: herausnehmbar	●
Sitzbezüge: Velours	●
Staufächer: Ablagefach in der Mitte des Armaturenbrettes integriert sowie separates Cassettenfach	●
Stauschublade: unter Beifahrersitz, abschließbar	●
Stereo-Cassettenradio, 4 Lautsprecher	●
Teppichboden: im gesamten Fahrzeug	●
Zentralverriegelung mit Infrarot-Fernbedienung: Fronttüren/Schiebetür	●

● = serienmäßig

○ = gegen Aufpreis

Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Es bleibt das Recht vorbehalten, jederzeit und ohne vorherige öffentliche Ankündigung Änderungen an den beschriebenen Modellen vorzunehmen, die zum Zweck der Weiterentwicklung oder aus konstruktions- bzw. verkaufstechnischen Gründen als notwendig erachtet werden. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Chrysler ist eingetragene Warenzeichen der Chrysler Corporation. Preis 10

Ihr Chrysler/Jeep Partner:



**AUTOHAUS LEHMBECK**

**CHRYSLER/JEEP-DIREKTHANDLER**

**Winsener Str. 149 b · 21077 Hamburg**

**Telefon 0 40 / 76 41 610**

**Telefax 0 40 / 76 41 6161**

Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Es bleibt das Recht vorbehalten, jederzeit und ohne vorherige öffentliche Ankündigung Änderungen an den beschriebenen Modellen vorzunehmen, die zum Zwecke der Weiterentwicklung oder aus konstruktions- bzw. verkaufstechnischen Gründen als notwendig erachtet werden. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtum vorbehalten.

 **CHRYSLER**



• • • VOYAGER LE • • •

Voyager LE 2.5 TD und LE 3.3 – zwei Modelle markieren die Steigerung des Luxus in der Voyager Klasse.



**Z**war hat jeder Voyager bereits eine reichhaltige Ausstattung, beim LE gibt es aber noch mehr Luxus: vom elektrisch einstellbaren Fahrersitz und elektrisch ausstellbaren hinteren Seitenfenstern über Klimaanlage und Zentralverriegelung mit Infrarot-Fernbedienung bis hin zu Leichtmetallfelgen und Dachkonsole mit Leselampen, Staufächern und Außentemperatur/Kompaß-Display

## VOYAGER LE

– beim LE 3.3 zusätzlich noch mit Verbrauchsanzeige.

Und auch bei der Sicherheitsausstattung gibt es serienmäßig mehr: Nebelscheinwerfer im Stoßfänger. Und die Motoren? Der 2,5-l-Turbodiesel-Vierzylinder mit 5-Gang-Schaltung und der 3,3-l-V6 mit 4-Stufen-Automatik.



Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Es bleibt das Recht vorbehalten, jederzeit und ohne vorherige öffentliche Ankündigung Änderungen an den beschriebenen Modellen vorzunehmen, die zum Zweck der Weiterentwicklung oder aus konstruktions- bzw. verkaufstechnischen Gründen als notwendig erachtet werden. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Chrysler ist ein eingetragenes Warenzeichen der Chrysler Corporation. Printed in Germany, 10/94, 1121/95

	Voyager LE 2.5 TD	Voyager LE 3.3	Vergleichsmodell
Airbag: Fahrer- und Beifahrerseite	●	●	
Antiblockiersystem	●	●	
Armaturenbrett: im Kniebereich abgepolstert	●	●	
Außenspiegel: elektrisch einstellbar, beheizbar	●	●	
Dachkonsole: Leselampen, Staufächer, Außentemperatur/Kompaß-Display	●	●	
Dachreling	●	●	
Einzelsitze: Mitte/Stoff	○	○	
Fahrersitz: 6fach elektrisch einstellbar	●	●	
Felgen: 15", Leichtmetall	●	●	
Fensterheber vorn: elektrisch	●	●	
Geschwindigkeitsregelung	●	●	
Halter für Reisegetränke	●	●	
Heckklappe: mit Fernverriegelung	●	●	
Heckscheibe: beheizbar, Wisch/Wasch-Anlage	●	●	
Horn: Zweiklang	●	●	
Kindersitze: zwei, in der Mittelbank integriert/Stoff	○	○	
Klimaanlage	●	●	
Kopfstützen: auf allen Sitzen bzw. Sitzbänken	●	●	
Lederausstattung: nur mit Einzelsitzen in der Mitte	○	○	
Lenkradkranz: lederbezogen	●	●	
Lenksäule: höhenverstellbar	●	●	
Nebelscheinwerfer: im Stoßfänger integriert	●	●	
Scheiben: getönt	●	●	
Seitenaufprallschutz: in den vorderen Türen	●	●	
Seitenfenster hinten: elektrisch ausstellbar	●	●	
Servolenkung	●	●	
Sitzbänke hinten: herausnehmbar	●	●	
Sitzbezüge: Velours	●	●	
Staufächer: Ablagefach in der Mitte des Armaturenbrettes integriert sowie separates Cassettenfach	●	●	
Stauschublade: unter Beifahrersitz, abschließbar	●	●	
Stereo-Cassettenradio, 4 Lautsprecher	●	●	
Teppichboden: im gesamten Fahrzeug	●	●	
Zentralverriegelung mit Infrarot-Fernbedienung: Fronttüren/Schiebetür	●	●	

● = serienmäßig

○ = gegen Aufpreis





• • • GRAND VOYAGER LE • • •

Grand Voyager –  
gleich fünf  
Modelle in der  
Voyager Klasse  
bieten Ihnen  
noch größeren  
Fahrspaß.



**W**enn Sie lieber zuviel  
als zuwenig Platz ha-  
ben, kommt der Voyager  
mit langem Radstand genau  
richtig. Den Grand Voyager  
gibt es in der SE- und der  
LE-Variante – also mit  
allem, was das Autofahren  
für bis zu 7 Personen kom-  
fortabler bzw. luxuriöser  
macht. Und wer neben Luxus  
auch die Sicherheit eines  
permanenten Allradantriebs  
(All-Wheel-Drive) bevorzugt,

## GRAND VOYAGER SE UND LE

findet im Grand LE 3.3  
AWD seinen Voyager. Selbst-  
verständlich haben alle  
Grand Voyager Modelle die  
gleiche Sicherheitsausstat-  
tung wie die jeweiligen SE-  
und LE-Modelle mit kurzem  
Radstand. Genauso großartig  
beim Grand Voyager: der  
2,5-l-Turbodiesel-Vierzylin-  
der mit 5-Gang-Schaltung  
und der 3,3-l-V6 mit  
4-Stufen-Automatik.

	Grand Voyager SE 2.5 TD	Grand Voyager SE 3.3	Grand Voyager LE 2.5 TD	Grand Voyager LE 3.3	Grand Voyager LE 3.3 AWD	Ver- gleichs- modell
Airbag: Fahrer- und Beifahrerseite	●	●	●	●	●	
Allradantrieb	–	–	–	–	●	
Antiblockiersystem	○	●	●	●	●	
Armaturenbrett: im Kniebereich abgepolstert	●	●	●	●	●	
Außenspiegel: elektrisch einstellbar, beheizbar	●	●	●	●	●	
Dachkonsole: Leselampen, Staufächer, Außentemperatur/ Kompaß-Display	–	–	●	●	●	
Dachreling	–	–	●	●	●	
Einzelstühle: Mitte/Stoff	○	○	○	○	–	
Fahrersitz: 6fach elektrisch einstellbar	–	–	●	●	●	
Felgen: 15", Leichtmetall	–	–	●	●	●	
Fensterheber vorn: elektrisch	●	●	●	●	●	
Geschwindigkeitsregelung	●	●	●	●	●	
Halter für Reisegetränke	●	●	●	●	●	
Heckklappe: mit Fernentriegelung	●	●	●	●	●	
Heckscheibe: beheizbar, Wisch/Wasch-Anlage	●	●	●	●	●	
Horn: Zweiklang	●	●	●	●	●	
Kindersitze: zwei, in der Mittelbank integriert/Stoff	○	○	○	○	○	
Klimaanlage	○	○	●	●	●	
Kopfstützen: auf allen Sitzen bzw. Sitzbänken	●	●	●	●	●	
Lederausstattung: nur mit Einzelsitzen in der Mitte	–	–	○	○	○	
Lenkradkranz: lederbezogen	●	●	●	●	●	
Lenksäule: höhenverstellbar	●	●	●	●	●	
Nebelscheinwerfer: im Stoßfänger integriert	–	–	●	●	●	
Scheiben: getönt	●	●	●	●	●	
Seitenaufprallschutz: in den vorderen Türen	●	●	●	●	●	
Seitenfenster hinten: ausstellbar	●	●	●	●	●	
Servolenkung	●	●	●	●	●	
Staufächer: Ablagefach in der Mitte des Armaturenbrettes integriert sowie separates Cassettenfach	●	●	●	●	●	
Stauschublade: unter Beifahrersitz, abschließbar	●	●	●	●	●	
Stereo-Cassettenradio, 4 Lautsprecher	●	●	●	●	●	
Teppichboden: im gesamten Fahrzeug	●	●	●	●	●	
Zentralverriegelung	●	●	● <sup>(1)</sup>	● <sup>(1)</sup>	● <sup>(1)</sup>	

● = serienmäßig  
(1) mit Infrarot-Fernbedienung

○ = gegen Aufpreis

– = nicht erhältlich

Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Es bleibt das Recht vorbehalten, jederzeit und ohne vorherige öffentliche Ankündigung Änderungen an den beschriebenen Modellen vorzunehmen, die zum Zweck der Weiterentwicklung oder aus konstruktions- bzw. verkaufstechnischen Gründen als notwendig erachtet werden. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Chrysler ist ein eingetragenes Warenzeichen der Chrysler Corporation. Printed in Germany, 10/94, 1121/95

 **CHRYSLER**



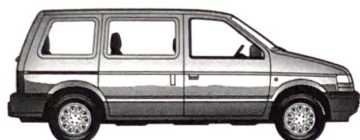


- Der Voyager SE
- ist in Deutschland
- nicht mit Dach-
- reling lieferbar.



• • • VOYAGER SE • • •

Voyager SE 2.5, SE 2.5 TD und SE 3.3 – der Einstieg in die Voyager Klasse beginnt mit drei Modellen.



Der Voyager hat bereits als SE-Modell serienmäßig, was bei manch anderem Auto immer noch zu den aufpreispflichtigen Extras zählt: zum Beispiel Servolenkung, höhenverstellbare Lenksäule, elektrische Fensterheber vorn oder Zentralverriegelung. Genauso bemerkenswert ist die serienmäßige Sicherheitsausstattung: vom Fahrer- und Beifahrer-Airbag über die höhenverstellbaren

## VOYAGER SE

Kopfstützen bis hin zum Seitenaufprallschutz und beim SE 3.3 dem Antiblockiersystem. So bleibt nur eine Wahl: zwischen einem 2,5-l-Vierzylinder bzw. einem 2,5-l-Turbodiesel-Vierzylinder mit 5-Gang-Schaltung und einem 3,3-l-V6 mit 4-Stufen-Automatik.



	Voyager SE 2.5	Voyager SE 2.5 TD	Voyager SE 3.3	Vergleichsmodell
Airbag: Fahrer- und Beifahrerseite	●	●	●	
Antiblockiersystem	○	○	●	
Armaturenbrett: im Kniebereich abgepolstert	●	●	●	
Außenspiegel: elektrisch einstellbar, beheizbar	●	●	●	
Einzelsitze: Mitte/Stoff	○	○	○	
Felgen: 15", Stahl	●	●	●	
Fensterheber vorn elektrisch, höhenverstellbare Lenksäule, Lederlenkrad	●	●	●	
Geschwindigkeitsregelung	●	●	●	
Halter für Reisegetränke	●	●	●	
Heckklappe: mit Fernentriegelung	●	●	●	
Heckscheibe: beheizbar, Wisch/Wasch-Anlage	●	●	●	
Horn: Zweiklang	●	●	●	
Kindersitze: zwei, in der Mittelbank integriert/Stoff	○	○	○	
Klimaanlage	○	○	○	
Kopfstützen: auf allen Sitzen bzw. Sitzbänken	●	●	●	
Scheiben: getönt	●	●	●	
Seitenaufprallschutz: in den vorderen Türen	●	●	●	
Seitenfenster Mitte/hinten: manuell ausstellbar	●	●	●	
Servolenkung	●	●	●	
Sitzbänke hinten: herausnehmbar	●	●	●	
Sitzbezüge: Velours	●	●	●	
Staufächer: Ablagefach in der Mitte des Armaturenbrettes integriert sowie separates Cassettenfach	●	●	●	
Stauschublade: unter Beifahrersitz, abschließbar	●	●	●	
Stereo-Cassettenradio, 4 Lautsprecher	●	●	●	
Tankklappe: von innen entriegelbar	●	●	●	
Teppichboden: im gesamten Fahrzeug	●	●	●	
Zentralverriegelung	●	●	●	

● = serienmäßig

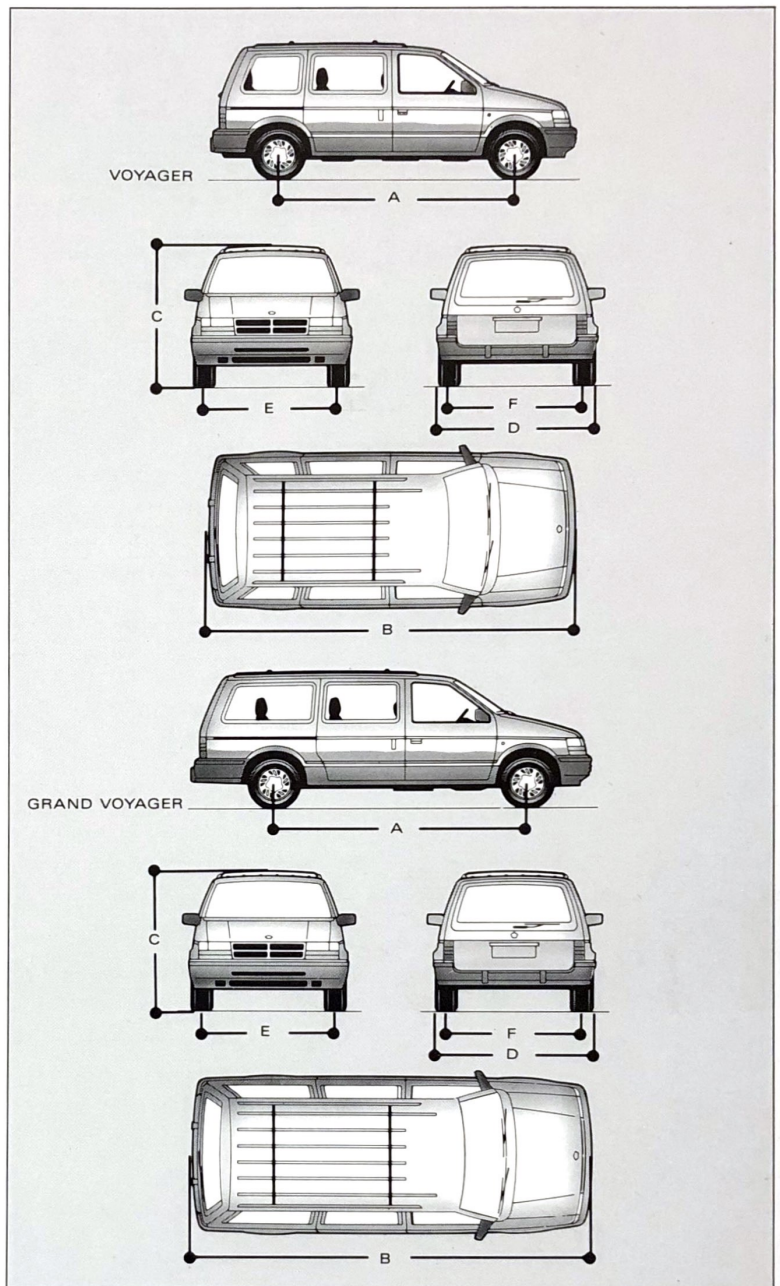
○ = gegen Aufpreis

Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Es bleibt das Recht vorbehalten, jederzeit und ohne vorherige öffentliche Ankündigung Änderungen an den beschriebenen Modellen vorzunehmen, die zum Zweck der Weiterentwicklung oder aus konstruktions- bzw. verkaufstechnischen Gründen als notwendig erachtet werden. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Chrysler ist ein eingetragenes Warenzeichen der Chrysler Corporation. Printed in Germany, 10/94, 1121/95

**E**in Blick auf die Maße des Voyager läßt keinen Zweifel an seiner wirklichen Größe. Denn obwohl erstaunlich viel in ihn reinpaßt, ist er dennoch kompakt: So ist zum Beispiel der Voyager mit kurzem Radstand gut 20 cm kürzer als die meisten Autos der oberen Mittelklasse. Und auch bezüglich seiner Höhe paßt er sofort in jede normale Garage. Oder werfen Sie einen Blick auf die techni-

## TECHNISCHE DATEN UND MASSE

schen Daten des Voyager: Selbst das „kleinste“ Triebwerk verfügt bereits über ein starkes Drehmoment. Und der Turbodiesel fällt durch seine hohe Reisegeschwindigkeit auf – bei zeitgemäßem Verbrauch. Genauso beachtenswert: Die Benzinmotoren begnügen sich mit Normalbleifrei.



	Voyager SE 2.5 TD SE 2.5 SE 3.3	Voyager LE 2.5 TD LE 3.3	Grand Voyager SE 2.5 TD SE 3.3	Grand Voyager LE 2.5 TD LE 3.3	Grand Voyager 3.3 AWD
A Radstand (mm)	2.853	2.853	3.031	3.031	3.029
B Länge (mm)	4.525	4.525	4.896	4.896	4.896
C Höhe (mm)	1.673* 1.727**	1.673* 1.727**	1.687* 1.741**	1.687* 1.741**	1.722* 1.776**
D Breite (mm)	1.830	1.830	1.830	1.830	1.830
E Spurweite vorn (mm)	1.522	1.522	1.521	1.521	1.521
F Spurweite hinten (mm)	1.578	1.578	1.578	1.578	1.578

\*Ohne Dachreling.  
\*\*Mit Dachreling.

Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Es bleibt das Recht vorbehalten, jederzeit und ohne vorherige öffentliche Ankündigung Änderungen an den beschriebenen Modellen vorzunehmen, die zum Zweck der Weiterentwicklung oder aus konstruktions- bzw. verkaufstechnischen Gründen als notwendig erachtet werden. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Chrysler ist ein eingetragenes Warenzeichen der Chrysler Corporation. Printed in Germany. 10/94, 1121/95



	Voyager SE 2.5 TD	Voyager LE 2.5 TD	Grand Voyager SE 2.5 TD	Grand Voyager LE 2.5 TD	Voyager SE 2.5	Voyager SE 3.3	Voyager LE 3.3	Grand Voyager LE 3.3 AWD	Grand Voyager SE 3.3	Grand Voyager LE 3.3	
<b>KAROSSERIE</b>											
Anzahl Türen	4										
Anzahl Sitzplätze	7										
<b>MOTOR</b>											
Typ	Turbodiesel				2.5 EFI	3.3 MPI					
Zylinderzahl	4						6				
Hubraum, cm <sup>3</sup>	2.500				2.501	3.301					
Leistung kW (PS)/min <sup>-1</sup>	87 (118)/4.200				72 (98)/ 4.650	120 (163)/4.800					
Drehmoment Nm/min <sup>-1</sup>	260/2.000				185/ 2.900	260/3.600					
Bohrung x Hub, mm	92 x 94				87,5 x 104	93 x 81					
Gemisch- aufbereitung	Verteilereinspritzpumpe				Zentral- ein- spritzung	Sequentielle Multipoint-Einspritzung					
Kraftstoffart	Diesel				Normal bleifrei (mind. 91 ROZ)						
Kraftstoffverbrauch (nach 80/1268 EWG) Stadtverkehr 90 km/h 120 km/h	8,4 5,3 6,5	8,4 5,3 6,5	10,9 7,2 10,0	13,9 7,9 10,9	15,0 9,2 12,2	14,2 7,9 10,9					
<b>ANTRIEB</b>											
Antriebsart	Frontantrieb						Allrad	Frontantrieb			
Getriebe	5-Gang-Schaltgetriebe				4-Stufen-Automatik						
Höchstgeschwin- digkeit, km/h	175			158	ca. 180	180	180				
<b>FAHRWERK/REIFEN</b>											
Radführung vorn	McPherson-Federbeine, Schraubenfedern, Stabilisator										
Radführung hinten	ungeteilte Achse, Blattfedern, Stabilisator										
Bereifung	P205/70 R15										
Bremsen vorn Bremsen hinten	Scheibenbremsen, innenbelüftet Trommelbremsen										
<b>ELEKTRIK</b>											
Batterie, V/Ah	12/72				12/66						
Lichtmaschine, A	120				90						
Zündanlage	-				elektronisch, kennfeldgesteuert						
<b>MASSE, GEWICHTE</b>											
Fahrzeug- leergewicht**, kg	1.655 bis 1.795	1.860	1.535 bis 1.685	1.665 bis 1.740	1.815 bis 1.900	1.705 bis 1.780					
Zulässiges Ge- samtgewicht, kg	2.420	2.475	2.350	2.420	2.520	2.420					
Wendekreis, m	12,5	13,2	12,5			13,2					
Gepäckraum, l (nach SAE*)	671 bis 3.250	1.022 bis 3.990	671 bis 3.250			1.022 bis 3.990					
Inhalt Kraftstofftank, l	76						68	76			

\*Gemessen nach der US-amerikanischen Norm der Society of Automotive Engineers (SAE).

\*\*Zirka-Angabe, je nach Ausstattung.





**VOYAGER**

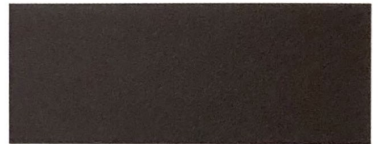
Voyager LE 3.3  
Voyager LE 2.5 TD



Hunter Green\*



Deep Blue\*



Wildberry\*



**GRAND VOYAGER**

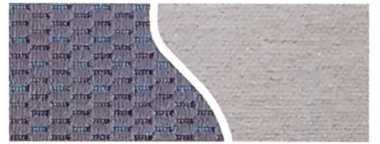
Grand Voyager LE 3.3  
Grand Voyager LE 2.5 TD



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Black



Bright White



Light Driftwood\*



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Metallic Red\*

# VOYAGER LE FARBEN UND POLSTER



**VOYAGER**

Voyager LE 3.3  
Voyager LE 2.5 TD



Hunter Green\*



Deep Blue\*



Wildberry\*



**GRAND VOYAGER**

Grand Voyager LE 3.3  
Grand Voyager LE 2.5 TD  
Grand Voyager LE 3.3 AWD



Quartz (Leder als Option)



Quartz (Leder als Option)



Quartz (Leder als Option)

\*Metalllackierung  
gegen Aufpreis.



Black

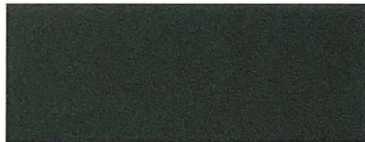


Quartz (Leder als Option)

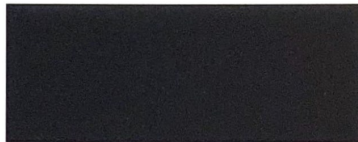


### VOYAGER

Voyager SE 2.5  
Voyager SE 3.3  
Voyager SE 2.5 TD



Hunter Green\*



Deep Blue\*



Wildberry\*

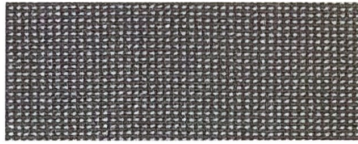


### GRAND VOYAGER

Grand Voyager SE 3.3  
Grand Voyager SE 2.5 TD



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



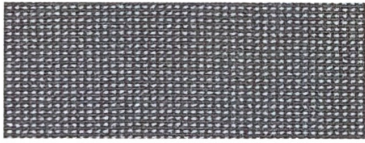
Black



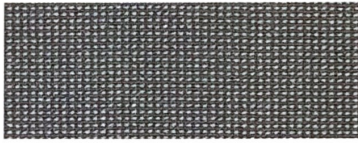
Bright White



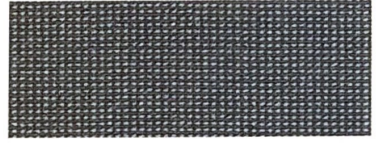
Light Driftwood\*



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Quartz (Stoff)



Metallic Red\*



Quartz (Stoff)

## VOYAGER SE FARBEN UND POLSTER

Dieser Prospekt ist eine Information der Chrysler Import Deutschland GmbH, 50165 Kerpen. Alle Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Erfahrungsgemäß können Druckfarben den Farbton von Lackierungen und Polstern nicht originalgetreu wiedergeben. Wir empfehlen Ihnen deshalb, sich alles bei Ihrem Chrysler Partner im Original zeigen zu lassen und sich über die umfangreichen Kombinationsmöglichkeiten zu informieren. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Chrysler ist ein eingetragenes Warenzeichen der Chrysler Corporation. Printed in Germany 10/94, 1129/95

